

VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



Code of Conduct dla Partnerów Biznesowych

Wymagania Koncernu Volkswagen w zakresie zrównoważonego rozwoju w stosunkach z partnerami handlowymi

Code of Conduct für Geschäftspartner

Anforderungen des Volkswagen Konzerns zur Nachhaltigkeit in den Beziehungen zu Geschäftspartnern

Spis treści

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Preambuła | 4 |
| 1. Cele i zakres obowiązywania | 6 |
| 2. Zasadnicze wymagania w zakresie zrównoważonego rozwoju | 8 |
| 3. Wymagania zrównoważonego rozwoju w zakresie ochrony środowiska | 14 |
| 4. Wymagania zrównoważonego rozwoju w zakresie praw człowieka i praw pracowniczych osób zatrudnionych | 22 |
| 5. Wymagania zrównoważonego rozwoju w zakresie etyki biznesu | 34 |
| 6. Wymagania zrównoważonego rozwoju dla odpowiedzialnych łańcuchów dostaw | 38 |
| 7. Kontrola zgodności wymagań zrównoważonego rozwoju przez Koncern Volkswagen | 40 |
| 8. Zgłaszanie nieprawidłowości | 46 |

Tłumaczenie na język polski nie jest oficjalną wersją. W przypadku rozbieżności obowiązuje wersja niemiecka/angielska.

Inhalt

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Präambel | 5 |
| 1. Ziele und Geltungsbereich | 7 |
| 2. Grundsätzliche Nachhaltigkeitsanforderungen | 9 |
| 3. Nachhaltigkeitsanforderungen im Umweltschutz | 15 |
| 4. Nachhaltigkeitsanforderungen im Bereich der Menschenrechte und der Arbeitsrechte der Beschäftigten | 23 |
| 5. Nachhaltigkeitsanforderungen an die Unternehmensethik | 35 |
| 6. Nachhaltigkeitsanforderungen zu verantwortungsvollen Lieferketten | 39 |
| 7. Überprüfung der Einhaltung der Nachhaltigkeitsanforderungen durch den Volkswagen Konzern | 41 |
| 8. Meldung von Fehlverhalten | 47 |

Die polnische Übersetzung ist nicht die offizielle Version. Bei Unstimmigkeiten gilt die deutsch/englische Fassung.

Preambuła

Partnerzy biznesowi Koncernu Volkswagen odgrywają kluczową rolę w kształtowaniu sukcesu przedsiębiorstwa. Partnerstwo tworzy trwałe relacje biznesowe, które są korzystne dla obu stron. Dlatego Koncern Volkswagen stawia na ścisłą współpracę ze swoimi partnerami biznesowymi.

Zgodnie z zasadą zrównoważonego rozwoju, Koncern Volkswagen jest świadomy swojej odpowiedzialności za ekonomiczne, ekologiczne i społeczne skutki swoich działań. Koncern oczekuje tego również od swoich partnerów biznesowych i wspiera ich w realizacji tych wymagań. W duchu partnerskiej współpracy Koncern oferuje swoim partnerom biznesowym szeroki wachlarz ofert szkoleń praktycznych, inicjatyw i dalszych źródeł informacji. Zaleca się, aby wszyscy partnerzy biznesowi intensywnie korzystali z tych ofert i źródeł informacji.

Poniższe wymagania definiują oczekiwania Koncernu Volkswagen odnoszące się do sposobu myślenia i prowadzenia działalności partnerów biznesowych w ramach czynności wspólnych oraz stanowią podstawę udanego i odpowiedzialnego prowadzenia relacji biznesowych.

Präambel

Die Geschäftspartner des Volkswagen Konzerns gestalten dessen Unternehmenserfolg maßgeblich mit. Partnerschaftliches Verhalten schafft beständige Geschäftsbeziehungen, die sich durch beiderseitigen Nutzen auszeichnen. Daher setzt der Volkswagen Konzern auf eine enge Kooperation mit seinen Geschäftspartnern.

Dem Gebot der Nachhaltigkeit folgend, ist sich der Volkswagen Konzern seiner Verantwortung für die ökonomischen, ökologischen und sozialen Auswirkungen seines Handelns bewusst. Dies erwartet der Konzern auch von seinen Geschäftspartnern und unterstützt sie dabei, diese Anforderungen umzusetzen. Im Sinne einer partnerschaftlichen Zusammenarbeit bietet der Konzern seinen Geschäftspartnern daher ein breites Angebot an praxisgerechten Schulungsangeboten, Initiativen und weiteren Informationsquellen an. Allen Geschäftspartnern wird empfohlen, diese Angebote und Informationsquellen intensiv zu nutzen.

Die nachfolgenden Anforderungen präzisieren die Erwartungen des Volkswagen Konzerns an die Einstellung und das Verhalten der Geschäftspartner in ihrer Unternehmenstätigkeit und stellen die Grundlage für eine erfolgreiche und verantwortungsvolle Gestaltung der Geschäftsbeziehungen dar.

1. Cele i zakres obowiązywania

W niniejszym Code of Conduct dla Partnerów Biznesowych (zwanym dalej "Code of Conduct") Koncern Volkswagen określa swoje prawa oraz oczekiwania i wymagania dotyczące partnerów biznesowych spółek Koncernu Volkswagen w zakresie zrównoważonego rozwoju (zwane dalej "wymogami w zakresie zrównoważonego rozwoju").

Zrównoważony rozwój obejmuje poszanowanie praw człowieka i ochronę środowiska, etycznie i prawnie nienaganne postępowanie biznesowe oraz odpowiedzialne pozyskiwanie surowców.

W dalszej części spółka Koncernu Volkswagen, która stosuje niniejszy Code of Conduct, jest ogólnie określana jako "Koncern Volkswagen".

Code of Conduct jest wiążący dla wszystkich dostawców, partnerów sprzedaży i wszystkich innych partnerów biznesowych B2B (zwanymi dalej "partnerami biznesowymi") Koncernu Volkswagen, którzy utrzymują stosunki biznesowe z Koncernem Volkswagen.

Partnerzy biznesowi zobowiązują się do umownego przeniesienia wymogów w zakresie zrównoważonego rozwoju na tych partnerów biznesowych (w szczególności dostawców), którzy odnoszą się do stosunku umownego z Koncernem Volkswagen oraz do zapewnienia, w miarę możliwości i w uzasadniony sposób, przeniesienia na swoich partnerów biznesowych wymogów w zakresie zrównoważonego rozwoju

w łańcuchu dostaw. Partnerzy biznesowi zapewniają odpowiednie środki kontroli, mające na celu weryfikację przekazanych wymogów w zakresie zrównoważonego rozwoju.

W przypadkach, w których zobowiązania zostały uzgodnione z partnerem biznesowym na podstawie indywidualnych umów o treści odmiennej od zasad zawartych w niniejszym dokumencie, wówczas takie odrębne zobowiązania zachowują nadrzędność.

Wymogi w zakresie zrównoważonego rozwoju opierają się między innymi na 10 Zasadach United Nations Global Compact, Wytycznych ONZ dotyczących biznesu i praw człowieka, Wytycznych OECD dla przedsiębiorstw wielonarodowych, Wytycznych OECD dotyczących należytej staranności w zakresie odpowiedzialnych łańcuchów dostaw minerałów z obszarów dotkniętych konfliktami i obszarów wysokiego ryzyka i Konwencji Międzynarodowej Organizacji Pracy, w szczególności dotyczących podstawowych praw w pracy i Wytycznych Iniatywy Drive Sustainability.

Ponadto niniejszy Code of Conduct opiera się na standardach uznanych na szczeblu krajowym i międzynarodowym, takich jak Powszechna Deklaracja Praw Człowieka, która jest dookreślona w szczególności w Międzynarodowym Pakcie Praw Obywatelskich i Politycznych (MPPOiP) oraz Międzynarodowym Pakcie Praw Gospodarczych, Społecznych i Kulturalnych.

1. Ziele und Geltungsbereich

In diesem Code of Conduct für Geschäftspartner (nachfolgend „Code of Conduct“) hat der Volkswagen Konzern seinen Anspruch sowie seine Erwartungen und Forderungen an die Geschäftspartner der Volkswagen Konzerngesellschaften zum Thema Nachhaltigkeit formuliert (nachfolgend „Nachhaltigkeitsanforderungen“).

Nachhaltigkeit umfasst dabei die Achtung der Menschenrechte und des Umweltschutzes, ein ethisch und rechtlich einwandfreies unternehmerisches Handeln und die verantwortungsvolle Beschaffung von Rohstoffen.

Nachfolgend wird die Gesellschaft des Volkswagen Konzerns, die diesen Code of Conduct verwendet, allgemein „Volkswagen Konzern“ genannt.

Der Code of Conduct ist für sämtliche Zulieferer, Vertriebspartner und alle anderen B2B-Geschäftspartner (nachfolgend „Geschäftspartner“) des Volkswagen Konzerns verbindlich, die eine Geschäftsbeziehung zum Volkswagen Konzern unterhalten.

Die Geschäftspartner verpflichten sich, die Nachhaltigkeitsanforderungen an diejenigen Geschäftspartner (insbesondere Lieferanten), die die Vertragsbeziehung zum Volkswagen Konzern betreffen, entsprechend vertraglich weiterzugeben und im Rahmen des ihnen Möglichen und Zumutbaren dafür zu sorgen,

dass die Nachhaltigkeitsanforderungen in der Lieferkette weitergegeben werden. Die Geschäftspartner richten angemessene Kontrollmaßnahmen zur Überprüfung der weitergegebenen Nachhaltigkeitsanforderungen ein.

In Fällen, in denen von diesen Grundsätzen abweichende einzelvertragliche Pflichten mit den Geschäftspartnern vereinbart sind, sind diese vorrangig.

Die Nachhaltigkeitsanforderungen stützen sich unter anderem auf die Zehn Prinzipien des Global Compact der Vereinten Nationen (UN), die UN-Leitprinzipien für Wirtschaft und Menschenrechte, die OECD-Leitsätze für multinationale Unternehmen, OECD-Leitsätze für die Erfüllung der Sorgfaltspflicht zur Förderung verantwortungsvoller Lieferketten für Minerale aus Konflikt- und Hochrisikogebieten und die Konventionen der Internationalen Arbeitsorganisation (ILO), insbesondere die Grundrechte bei der Arbeit und die Leitprinzipien der Initiative Drive Sustainability.

Darüber hinaus wird dieser Code of Conduct auf national und international anerkannte Standards wie die Allgemeine Erklärung der Menschenrechte, die insbesondere im Internationalen Pakt über bürgerliche und politische Rechte (ICCPR) und im Internationalen Pakt über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte festgelegt ist, gestützt.

2. Zasadnicze wymagania w zakresie zrównoważonego rozwoju

Informacje ogólne

Koncern Volkswagen uważa, że przestrzeganie wymogów w zakresie zrównoważonego rozwoju ma istotne znaczenie dla każdego stosunku biznesowego.

Koncern Volkswagen oczekuje, że partner biznesowy, poprzez ustrukturyzowane i kompetentne zarządzanie, zaimplementuje wartości zawarte w wymogach w zakresie zrównoważonego rozwoju w codziennej działalności. W celu zapewnienia przestrzegania odpowiednich wymagań, kadra menadżerska partnerów biznesowych musi identyfikować, oceniać prawne i inne wymagania oraz szkolić pracowników.

Partnerzy biznesowi zawsze przestrzegają obowiązującego prawa. Wymagań w zakresie zrównoważonego rozwoju należy również przestrzegać, jeżeli wykraczają one poza wymogi obowiązującego prawa.

Obowiązkowe wymagania niniejszego Code of Conduct są uzupełniane dalszymi zaleceniami i wskazówkami w oddzielnych polach tekstowych.

2. Grundsätzliche Nachhaltigkeitsanforderungen

Allgemein

Der Volkswagen Konzern betrachtet die Einhaltung der Nachhaltigkeitsanforderungen als wesentlich für die jeweilige Geschäftsbeziehung.

Der Volkswagen Konzern erwartet, dass die Werte dieser Nachhaltigkeitsanforderungen durch strukturiertes und sachkundiges Management des Geschäftspartners in das Tagesgeschäft integriert werden. Das Management der Geschäftspartner muss rechtliche und andere Anforderungen identifizieren, bewerten und Beschäftigte darin schulen, die Einhaltung der entsprechenden Anforderungen sicherzustellen.

Die Geschäftspartner halten das jeweils anwendbare Recht stets ein. Sofern diese Nachhaltigkeitsanforderungen über die Anforderungen des anwendbaren Rechts hinausgehen, sind diese zusätzlich zu beachten.

Die verpflichtenden Anforderungen dieses Code of Conduct werden in separaten Textboxen um weitere Empfehlungen und Hinweise ergänzt.



Tworzenie i stosowanie systemów zarządzania

Partnerzy biznesowi, którzy posiadają zakłady produkcyjne, zatrudniające ponad 100 pracowników, muszą wykazać certyfikację dla tych lokalizacji zgodnie z międzynarodowym standardem ISO 14001 lub rozporządzeniem Unii Europejskiej w sprawie EMAS.

Partnerzy biznesowi, którzy posiadają zakłady produkcyjne, zatrudniające ponad 1000 pracowników, muszą dodatkowo uzyskać certyfikat dla tych lokalizacji zgodnie z międzynarodowym standardem ISO 45001 lub porównywalną normą.

WSKAZÓWKA

Partnerom sprzedaży zatrudniającym ponad 100 pracowników zalecamy również międzynarodowy standard ISO 14001 lub dostosowanie do ISO 14001.

Partnerzy biznesowi zatrudniający w swoich zakładach mniej niż 1000 pracowników powinni dążyć do posiadania wewnętrznych systemów zarządzania lub, jeśli to możliwe, dążyć do uzyskania certyfikacji krajowych/branżowych.

Partnerom sprzedaży z warsztatami zalecamy również międzynarodowy standard ISO 45001 lub dostosowanie do ISO 45001.

Schaffung und Anwendung von Management-systemen

Diejenigen Geschäftspartner, die über Produktionsstandorte mit mehr als 100 Beschäftigten verfügen, haben für diese Standorte eine Zertifizierung nach der internationalen Norm ISO 14001 oder der EMAS Verordnung der Europäischen Union vorzuweisen.

Geschäftspartner, die Produktionsstandorte mit mehr als 1.000 Beschäftigten haben, haben sich für diese Standorte zusätzlich nach der internationalen Norm ISO 45001 oder einer vergleichbaren Norm zertifizieren zu lassen.

HINWEIS

Für Vertriebspartner mit mehr als 100 Beschäftigten empfehlen wir ebenfalls den internationalen Standard ISO 14001 oder die Orientierung an dem Standort ISO 14001.

Geschäftspartner mit weniger als 1.000 Beschäftigten an ihren Standorten sollten interne Managementsysteme oder, sofern vorhanden, nationale / sektorspezifische Zertifizierungen anstreben.

Für Vertriebspartner mit Werkstätten empfehlen wir ebenfalls den internationalen Standard ISO 45001 oder die Orientierung an dem Standard ISO 45001.

Założenia polityki

Partnerzy biznesowi tworzą założenia polityki wewnętrznej (np. kodeks postępowania), które ustanawiają ich zobowiązania według standardów społecznych, etycznych i ekologicznych. Takie założenia należy spisać w języku zrozumiałym dla pracowników w miejscu pracy danego partnera biznesowego.

Osoba odpowiedzialna za zarządzanie zrównoważonym rozwojem

Zachęca się partnerów biznesowych do wyznaczenia osoby odpowiedzialnej za zarządzanie zrównoważonym rozwojem lub osoby o podobnym zakresie obowiązków, która będzie raportować do kierownictwa właściwego partnera biznesowego. Osoba ta powinna opracować cele i środki zrównoważonego rozwoju w przedsiębiorstwie.

Szkolenia

Aby wspierać swoich partnerów biznesowych w przestrzeganiu wymagań w zakresie zrównoważonego rozwoju, Koncern Volkswagen oferuje swoim partnerom biznesowym różne, bezpłatne formaty szkoleń ([Trainings and Dialogue vwgroupsupply.com](https://www.vwgroupsupply.com)). W zależności od wyników przeprowadzonej wcześniej analizy ryzyka, udział w tych szkoleniach jest dla partnerów biznesowych obowiązkowy. Partnerzy biznesowi mogą zostać zwolnieni z obowiązkowego udziału w tych szkoleniach, jeżeli udowodnią, że uczestniczyli już w podobnym szkoleniu oferowanym przez strony trzecie.

Wskazówka

Partnerom biznesowym zaleca się opracowanie własnych programów szkoleniowych, w celu ustalenia wytycznych udoskonalających implementację procesów i komunikację oczekiwań swoim pracownikom. Partnerzy biznesowi powinni stale szkolić swoich pracowników.

Unternehmenserklärung

Die Geschäftspartner erstellen eine Unternehmensklärung (z.B. einen Verhaltenskodex), die sie zu sozialen, ethischen und ökologischen Standards verpflichtet. Diese Erklärung sollte in Sprachen erstellt werden, die von den Beschäftigten vor Ort verstanden werden.

Nachhaltigkeitsbeauftragte

Geschäftspartner werden aufgefordert, einen Nachhaltigkeitsbeauftragten oder vergleichbaren Beauftragten zu benennen, der an die Geschäftsführung des jeweiligen Geschäftspartners berichtet. Die/der Beauftragte sollte Nachhaltigkeitsziele und -Maßnahmen innerhalb des Unternehmens entwickeln.

Schulungen

Um seine Geschäftspartner bei der Einhaltung der Nachhaltigkeitsanforderungen zu unterstützen, bietet der Volkswagen Konzern seinen Geschäftspartnern unterschiedliche, kostenfreie Schulungsformate an ([Training und Dialog vwgroupsupply.com](https://www.vwgroupsupply.com)). Die Teilnahme an diesen Schulungen ist je nach Ergebnis einer vorab erfolgten Risikoanalyse für Geschäftspartner verpflichtend. Geschäftspartner können von einer verpflichtenden Schulungsveranstaltung freigestellt werden, wenn ein Nachweis für die Teilnahme an einer ähnlichen Schulung bei einem Drittanbieter erbracht wird.

HINWEIS

Geschäftspartnern wird empfohlen, eigene Schulungsprogramme zu entwickeln, um die Festlegung von Richtlinien, die Umsetzung von Prozessen und die Vermittlung von Erwartungen an ihre Beschäftigten zu verbessern. Geschäftspartner sollen ihre Beschäftigten kontinuierlich qualifizieren.

3. Wymagania zrównoważonego rozwoju w zakresie ochrony środowiska

Partnerzy biznesowi znają i przestrzegają politykę środowiskową Koncernu Volkswagen, która jest opisana w Deklaracji Polityki Środowiskowej Koncernu Volkswagen ([Environment vwgroupsupply.com](https://www.vwgroupsupply.com/en/environment)).

Emisje gazów cieplarnianych

Partnerzy biznesowi podejmują odpowiednie środki, w celu ograniczenia emisji do powietrza, stanowiących zagrożenie dla środowiska i zdrowia, w tym emisji gazów cieplarnianych. W celu poprawy nieszkodliwości produktów i usług dla środowiska, partnerzy biznesowi zapewniają proaktywną redukcję emisji gazów cieplarnianych w całym łańcuchu dostaw, na przykład poprzez zwiększone wykorzystanie źródeł energii neutralnych pod względem emisji dwutlenku węgla.

Partnerzy biznesowi, którzy dostarczają produkty Koncernowi Volkswagen, na życzenie przekazują Koncernowi Volkswagen informacje na temat całkowitego zużycia energii w MWh i emisji CO₂ w tonach (zakres 1, 2 i 3) na poziomie produktu, aby Koncern mógł poprawić wskaźniki efektywności środowiskowej swoich produktów.

Wskazówka

Ponadto zalecamy, aby nasi partnerzy biznesowi wyznaczyli oparte na podstawach naukowych i określone w czasie cele w zakresie redukcji emisji oraz cele w zakresie energii odnawialnej, które są zgodne z Porozumieniem paryskim i przedsięwzięli środki, napędzające dekarbonizację w całym łańcuchu przetwarzania.

Zalecamy również, aby nasi partnerzy biznesowi zobowiązali się do przestrzegania Porozumienia paryskiego w sprawie gospodarki neutralnej pod względem emisji CO₂ do 2050 r.

3. Nachhaltigkeitsanforderungen im Umweltschutz

Geschäftspartner sollen die Konzern Umweltpolitik des Volkswagen Konzerns, die im Environmental-Policy-Statement-Volkswagen-Group festgehalten ist ([Umwelt vwgroupsupply.com](https://www.vwgroupsupply.com/en/environment)), kennen und beachten.

Treibhausgas Emissionen

Die Geschäftspartner ergreifen geeignete Maßnahmen, um Luftemissionen, die eine Gefährdung für Umwelt und Gesundheit darstellen, einschließlich Treibhausgasemissionen, zu reduzieren. Um die Umweltverträglichkeit von Produkten und Dienstleistungen zu verbessern, sorgen die Geschäftspartner für eine proaktive Verringerung der Treibhausgasemissionen entlang der gesamten Lieferkette, zum Beispiel durch den verstärkten Einsatz kohlenstoffneutraler Energiequellen.

Geschäftspartner, die Produkte an den Volkswagen Konzern liefern, geben auf Anfrage Informationen über den Gesamtenergieverbrauch in MWh und den CO₂-Ausstoß in Tonnen (Scope 1, 2 und 3) auf Produktebene an den Volkswagen Konzern weiter, damit dieser die Umweltkennzahlen seiner Produkte verbessern kann.

Hinweis

Darüber hinaus empfehlen wir unseren Geschäftspartnern, science-based und termingebundene Emissionsreduktionsziele und Ziele für den Einsatz erneuerbare Energien festzulegen, die auf das Pariser Abkommen abgestimmt sind, und Maßnahmen zu ergreifen, die die Dekarbonisierung entlang der gesamten Wertschöpfungskette vorantreiben.

Wir empfehlen unseren Geschäftspartnern außerdem, sich dem Pariser Abkommen zu verpflichten und bis 2050 CO₂-Neutralität anzustreben.

Efektywne wykorzystanie zasobów

Partnerzy biznesowi podejmują odpowiednie działania w celu zapewnienia efektywnego wykorzystania energii, wody i surowców, wykorzystania zasobów odnawialnych oraz minimalizacji szkód dla środowiska i zdrowia.

Rejestr, ocena i ograniczenia względem substancji, surowców

Partnerzy biznesowi wdrażają odpowiednie środki, w celu zaniechania lub uniknięcia stosowania substancji i materiałów o niekorzystnych skutkach dla środowiska lub zdrowia (na przykład substancje rakotwórcze, mutagenne, działające szkodliwie na rozrodczość) w ramach obowiązującego prawa i z uwzględnieniem obowiązujących regulacji Koncernu Volkswagen.

Partnerzy biznesowi są zobowiązani do przestrzegania wymogów konwencji międzynarodowych i innych instrumentów prawnych dotyczących produkcji, użytkowania,

zastosowania i usuwania określonych substancji (w szczególności wymogów Konwencji z Minamaty w sprawie rtęci z dnia 10 października 2013 r. i Konwencji Sztokholmskiej w sprawie trwałych zanieczyszczeń organicznych z dnia 23 maja 2001 r.) oraz odpowiednich przepisów wykonawczych mających zastosowanie na szczeblu krajowym i ponakrajowym.

W przypadku hut lub rafinerii cyny, wolframu, tantalu i złota partnerzy biznesowi mogą wykorzystywać wyłącznie te surowce, które spełniają wymogi "Wytycznych OECD dotyczących należytej staranności w zakresie odpowiedzialnych łańcuchów dostaw minerałów z obszarów dotkniętych konfliktami i obszarów wysokiego ryzyka" i zostały sprawdzone przez Responsible Mineral Initiative (RMI) lub podobne organizacje.

Partnerzy biznesowi muszą podjąć odpowiednie i adekwatne środki, w celu wyłączenia ze swoich łańcuchów dostaw surowców wydobywanych z górnictwa morskiego.

Ressourceneffizienz

Die Geschäftspartner ergreifen geeignete Maßnahmen, um eine effiziente Nutzung von Energie, Wasser und Rohstoffen, die Verwendung erneuerbarer Ressourcen und eine Minimierung von Umwelt- und Gesundheitsschäden sicherzustellen.

Registrierung, Bewertung und Beschränkung von Stoffen, Rohstoffen

Die Geschäftspartner setzen geeignete Maßnahmen um, um den Einsatz von Stoffen und Materialien mit nachteiligen Auswirkungen auf Umwelt oder Gesundheit (zum Beispiel krebserregende, erbgutschädigende, fortpflanzungsgefährdende Stoffe) im Rahmen des jeweils anwendbaren Rechts und unter Berücksichtigung der jeweils mitgeltenden Regelungen des Volkswagen Konzerns zu unterlassen bzw. zu vermeiden.

Die Geschäftspartner sind verpflichtet, die Anforderungen der internationalen Übereinkommen und anderer Rechtsinstrumente in Bezug auf die Herstellung, Verwendung, Hand-

habung und Entsorgung bestimmter Stoffe (insbesondere die Anforderungen des Minamata-Übereinkommens vom 10. Oktober 2013 über Quecksilber und des Stockholmer Übereinkommens vom 23. Mai 2001 über persistente organische Schadstoffe (POP)) sowie die entsprechenden, anwendbaren Durchführungsvorschriften auf nationaler und supranationaler Ebene einzuhalten.

Bei Schmelzhütten oder Raffinerien von Zinn, Wolfram, Tantal und Gold dürfen die Geschäftspartner nur solche Rohstoffe verwenden, die die Anforderungen des „OECD-Leitfadens für die Erfüllung der Sorgfaltspflicht zur Förderung verantwortungsvoller Lieferketten für Minerale aus Konflikt- und Hochrisikogebieten“ erfüllen und von der Responsible Mineral Initiative (RMI) oder ähnlichen Organisationen geprüft wurden.

Die Geschäftspartner haben geeignete und angemessene Maßnahmen zu ergreifen, um aus Tiefseebergbau gewonnene Rohstoffe aus ihren Lieferketten auszuschließen.

Gospodarka o obiegu zamkniętym i gospodarka odpadami

Partnerzy biznesowi podejmują odpowiednie i adekwatne działania, mające na celu unikanie powstawaniu odpadów, ponowne wykorzystanie zasobów, recykling oraz bezpieczne i przyjazne dla środowiska usuwanie odpadów resztkowych, chemikaliów i ścieków. Środki takie mogą być stosowane w szczególności w działaniach rozwojowych, produkcji, podczas cyklu życia produktu i późniejszym recyklingu po wycofaniu z eksploatacji oraz w innych działaniach. W ten sposób partnerzy biznesowi przestrzegają również międzynarodowych umów dotyczących transgranicznego przemieszczania odpadów niebezpiecznych, w szczególności Konwencji Bazylejskiej o kontroli transgranicznego przemieszczania i usuwania odpadów niebezpiecznych z dnia 22 marca 1989 r. oraz odpowiednich przepisów wykonawczych, mających zastosowanie na szczeblu krajowym i ponadnarodowym.

Wskazówka

Ilekczo jest to technicznie możliwe i ekonomicznie uzasadnione, zalecamy, aby partnerzy biznesowi w swoich procesach używali materiałów wtórnych. Partnerzy biznesowi powinni znać udział materiałów pochodzących z recyklingu w swoich produktach i udostępnić te informacje na prośbę Koncernu Volkswagen.

Oprócz przestrzegania tych zasad partnerzy biznesowi powinni dążyć do ustanowienia i promowania systemów obiegu zamkniętego.

Kreislaufwirtschaft und Abfallmanagement

Die Geschäftspartner ergreifen geeignete und angemessene Maßnahmen, um die Vermeidung von Abfällen, die Wiederverwendung von Ressourcen, das Recycling sowie die sichere und umweltfreundliche Entsorgung von Restmüll, Chemikalien und Abwässern zu realisieren. Solche Maßnahmen können insbesondere bei der Entwicklung, der Produktion, während der Produktlebensdauer und dem anschließenden Recycling am Ende der Lebensdauer sowie bei anderen Tätigkeiten ergriffen werden. Dabei halten die Geschäftspartner auch die internationalen Übereinkommen über die grenzüberschreitende Verbringung gefährlicher Abfälle, insbesondere das Basler Übereinkommen über die Kontrolle der grenzüberschreitenden Verbringung gefährlicher Abfälle und ihrer Entsorgung vom 22. März 1989 sowie die entsprechenden, anwendbaren Durchführungsvorschriften auf nationaler und supranationaler Ebene ein.

HINWEIS

Wann immer es technisch möglich und wirtschaftlich vertretbar ist, empfehlen wir, dass die Geschäftspartner Sekundärmaterialien in ihren Prozessen einsetzen. Die Geschäftspartner sollten den Anteil an recyceltem Inhalt in ihren Produkten kennen und auf Anfrage des Volkswagen Konzerns zur Verfügung stellen.

Die Geschäftspartner sollen sich bemühen, neben der Einhaltung dieser Grundsätze geschlossene Kreislaufsysteme zu etablieren und zu fördern.

Woda

Partnerzy biznesowi podejmują odpowiednie i adekwatne działania, w celu zminimalizowania zużycia wody w swoich zakładach i/lub wzdłuż własnych łańcuchów dostaw, przyznając pierwszeństwo regionom ubogim w wodę. Prawo do wody jest zawsze przestrzegane.

Partnerzy biznesowi, którzy dostarczają produkty Koncernowi Volkswagen, na prośbę Koncernu Volkswagen przekazują informacje na temat całkowitego zużycia świeżej wody na poziomie produktu.

Wskazówka

Odpowiednie środki mogą w szczególności obejmować te środki, które skutecznie zmniejszają zużycie wody, ponownie wykorzystują i przetwarzają wodę oraz oczyszczają ścieki w sposób odpowiedzialny i skuteczny, w celu ochrony środowiska i poprawy ogólnej jakości wody.

W razie potrzeby partnerzy biznesowi powinni zapewnić osobom, których dotyczy ich działalność gospodarcza, dostęp do bezpiecznej, akceptowalnej i przystępnej cenowo wody w wystarczających ilościach do użytku osobistego.

Bioróżnorodność

Należy zapewnić ochronę naturalnych ekosystemów, w szczególności ochronę zagrożonego naturalnego środowiska dzikich zwierząt oraz zrównoważone wykorzystanie zasobów naturalnych.

Partnerzy biznesowi muszą dążyć do tego, aby zgodnie z obowiązującym prawem i międzynarodowymi przepisami dotyczącymi różnorodności biologicznej, łańcuchy dostaw były wolne od wycinania i przekształcania lasów. Te międzynarodowe przepisy obejmują na przykład rezolucje i zalecenia dotyczące bioróżnorodności wydane przez Center for Biological Diversity i Międzynarodową Unię Ochrony Przyrody.

Etyczne traktowanie zwierząt

Partnerzy biznesowi powinni wspierać oraz promować etyczne i humanitarne traktowanie zwierząt.

Wasser

Die Geschäftspartner ergreifen geeignete und angemessene Maßnahmen, um den Wasserverbrauch an ihren Standorten und/oder entlang ihrer eigenen Lieferketten zu minimieren, wobei wasserarmen Regionen Vorrang eingeräumt wird. Das Recht auf Wasser ist jederzeit zu respektieren.

Geschäftspartner, die an den Volkswagen Konzern Produkte liefern, werden dem Volkswagen Konzern auf Anfrage Informationen über den gesamten Frischwasserverbrauch auf Produktebene zur Verfügung stellen.

HINWEIS

Geeignete Maßnahmen können insbesondere solche sein, die den Wasserverbrauch effektiv reduzieren, Wasser wiederverwenden und recyceln und Abwasser verantwortungsvoll und effektiv aufbereiten, um die Umwelt zu schützen und die Wasserqualität insgesamt zu verbessern.

Die Geschäftspartner sollen sich erforderlichenfalls dafür einsetzen, dass Menschen, die von ihren Geschäftstätigkeiten betroffen sind, über Zugang zu sicherem, akzeptablem und erschwinglichem Wasser in ausreichenden Mengen für den persönlichen Gebrauch verfügen.

Biodiversität

Der Schutz der natürlichen Ökosysteme, insbesondere der Schutz bedrohter Lebensräume wilder Tiere, und die nachhaltige Nutzung der natürlichen Ressourcen ist sicherzustellen.

Die Geschäftspartner müssen im Rahmen von jeweils anwendbarem Recht und internationalen Vorschriften zur biologischen Vielfalt Lieferketten anstreben, die ohne Abholzung und Entwaldung auskommen. Zu diesen internationalen Vorschriften gehören zum Beispiel die Resolutionen und Empfehlungen zu Biodiversität vom Center for Biological Diversity (CBD) und der Weltnaturschutzunion (IUCN).

Tierwohl

Die Geschäftspartner sollen die ethisch einwandfreie und artgerechte Behandlung von Tieren unterstützen und fördern.

4. Wymagania zrównoważonego rozwoju w zakresie praw człowieka i praw pracowniczych osób zatrudnionych

Partnerzy biznesowi zobowiązują się do przestrzegania konwencji Międzynarodowej Organizacji Pracy w ich obowiązującej wersji, w szczególności praw podstawowych w pracy.

Zniesienie pracy dzieci i ochrona pracowników młodocianych

Partnerzy biznesowi muszą przestrzegać minimalnego wieku zatrudnienia w swojej działalności gospodarczej i łańcuchach dostaw. Zapewniają oni, że minimalny wiek zatrudnienia jest zgodny z obowiązującymi przepisami prawa i standardami Międzynarodowej Organizacji Pracy oraz że nie występuje zakazana praca dzieci.

Brak współczesnego niewolnictwa, brak handlu ludźmi, brak nieetycznych rekrutacji

Partnerzy biznesowi muszą podjąć odpowiednie i adekwatne środki, w celu wyeliminowania niewoli za długi, pracy przymusowej i obowiązkowej oraz wszelkich form współczesnego niewolnictwa i handlu ludźmi we własnym obszarze działalności i/lub w całym łańcuchu dostaw. Partnerzy biznesowi zapewniają, że stosunki pracy są oparte na dobrowolności i mogą zostać rozwiązane przez pracowników z własnej woli i z zachowaniem rozsądnego okresu wypowiedzenia. Pracownicy partnerów biznesowych otrzymują w momencie zatrudnienia umowę, zgodną z obowiązującym prawem i w wystarczająco udokumentowanej

formie (np. pisemnej lub elektronicznej), która jest napisana w zrozumiałym języku, a prawa i obowiązki pracowników są zgodne z prawdą i jasno określone.

Ponadto partnerzy biznesowi nie mogą: oszukiwać potencjalnych pracowników, co do charakteru pracy, żądać od pracowników opłat rekrutacyjnych lub niestosownych kosztów transportu i/lub konfiskować, niszczyć, ukrywać i/lub odmawiać dostępu do paszportów pracowników i innych dokumentów tożsamości wydanych przez rząd i/lub ograniczać swobody przemieszczania się lub żądać od pracowników bez koniecznego powodu operacyjnego, przymusowego korzystania z zapewnionego przez firmę zakwaterowania.

Ochrona nietykalności cielesnej, brak kar cielesnych

Partnerzy biznesowi przywiązują najwyższą wagę do ochrony nietykalności cielesnej i podejmują odpowiednie środki, w celu zapewnienia poszanowania tego prawnie chronionego prawa. Partnerzy biznesowi zapewniają w swojej

4. Nachhaltigkeitsanforderungen im Bereich der Menschenrechte und der Arbeitsrechte der Beschäftigten

Die Geschäftspartner verpflichten sich zur Einhaltung der Konventionen der Internationalen Arbeitsorganisation (ILO) in ihrer jeweils gültigen Fassung, insbesondere der Grundrechte bei der Arbeit.

Abschaffung von Kinderarbeit und Schutz junger Arbeitskräfte

Die Geschäftspartner müssen das Mindestalter für Beschäftigte im Rahmen ihrer Aktivitäten und in ihren Lieferketten einhalten. Sie stellen sicher, dass das Mindestalter bei Einstellung entsprechend des jeweils anwendbaren Rechts und unter Berücksichtigung von Standards der Internationalen Arbeitsorganisation festgelegt wird und dass verbotene Kinderarbeit unterbleibt.

Keine moderne Sklaverei, kein Menschenhandel, kein unethisches Recruitment

Die Geschäftspartner müssen geeignete und angemessene Maßnahmen ergreifen, um Schuldknechtschaft, Zwangs- und Pflichtarbeit sowie jegliche Form von moderner Sklaverei und Menschenhandel im eigenen Geschäftsbereich und/oder entlang der Lieferkette zu unterbinden. Die Geschäftspartner stellen sicher, dass Arbeitsverhältnisse auf Freiwilligkeit gründen und von Beschäftigten nach eigenem Willen und unter

Einhaltung einer angemessenen Frist beendet werden können. Beschäftigte der Geschäftspartner erhalten bei der Einstellung einen dem jeweils anwendbaren Recht entsprechenden, in einer hinreichend dokumentierten Form (zum Beispiel schriftlich oder elektronisch) erstellten Vertrag, der in einer ihnen verständlichen Sprache abgefasst ist und in dem ihre Rechte und Pflichten wahrheitsgemäß und klar dargelegt sind.

Darüber hinaus dürfen die Geschäftspartner potenzielle Beschäftigte nicht über die Art der Arbeit täuschen, von den Beschäftigten keine Einstellungsgebühren oder unangemessene Transportkosten verlangen und/oder die Pässe und andere von der Regierung ausgestellte Ausweisdokumente der Beschäftigten beschlagnahmen, vernichten, verbergen und/oder den Zugang zu ihnen verweigern und/oder die Bewegungsfreiheit der Beschäftigten einschränken oder von den Beschäftigten ohne betriebsnotwendigen Grund verlangen, vom Unternehmen bereitgestellte Unterkünfte unfreiwillig zu nutzen.

Schutz der körperlichen Unversehrtheit, keine körperliche Züchtigung

Die Geschäftspartner messen dem Schutz der körperlichen Unversehrtheit größte Bedeutung bei und ergreifen geeignete Maßnahmen, um die Achtung dieses gesetzlich geschützten Rechts zu gewährleisten. Die Geschäftspartner stellen in ihrem

działalności gospodarczej i w całym łańcuchu dostaw, że wszelkie zaangażowanie, w tym współudział lub udział w porwaniu, torturach, zabójstwach lub podobnych czynach, jest wykluczone i że w ramach środków dyscyplinarnych nie stosuje się kar cielesnych. Partnerzy biznesowi zapewniają również w swojej działalności gospodarczej i w całym łańcuchu dostaw, że inne ciężkie naruszenia i nadużycia praw człowieka, takie jak: przemoc seksualna, zbrodnie wojenne lub inne ciężkie naruszenia międzynarodowego prawa humanitarnego, zbrodnie przeciwko ludzkości lub ludobójstwo są zabronione.

Wynagrodzenia i świadczenia

Partnerzy biznesowi płacą swoim pracownikom odpowiednie wynagrodzenie. Odpowiednie wynagrodzenie to co najmniej płaca minimalna określona przez obowiązujące prawo i jest obliczane zgodnie z prawem miejsca zatrudnienia. Wynagrodzenie to powinno w miarę możliwości pokrywać przynajmniej podstawowe potrzeby pracowników i umożliwiać im oraz ich rodzinom godny poziom życia (godna płaca). Partnerzy biznesowi są zobowiązani do płacenia pracownikom bezpośrednio, w całości i na czas.

Zdrowie i bezpieczeństwo w miejscu pracy, ochrona przeciwpożarowa

Partnerzy biznesowi przestrzegają obowiązujących przepisów dotyczących pracy, ochrony zdrowia oraz ochrony przeciwpożarowej. Partnerzy biznesowi ustanawiają proces, który umożliwi ciągłe zmniejszanie ryzyk dotyczących zdrowia i bezpieczeństwa związanych z pracą oraz poprawę bezpieczeństwa i higieny pracy oraz bezpieczeństwa przeciwpożarowego. Środki bezpieczeństwa i higieny pracy nie mogą pociągać za sobą kosztów dla pracowników.

Partnerzy biznesowi będą w szczególności:

- Informować pracowników w odpowiednim języku o zidentyfikowanych zagrożeniach oraz związanych z nimi środkach zapobiegawczych i naprawczych wprowadzonych w celu zminimalizowania ryzyka.
- Przeprowadzać wystarczające szkolenia pracowników w zakresie postępowania w celu zapobiegania występowaniu schorzeń zawodowych, zapobiegania wypadkom przy pracy, udzielania pierwszej pomocy, zarządzania środkami chemicznymi oraz bezpieczeństwa pożarowego.
- Zapewniać nieodpłatnie odpowiedni sprzęt oraz odzież ochronną.

Geschäftsbereich und entlang ihrer Lieferkette sicher, dass jegliche Beteiligung, einschließlich der Komplizenschaft oder Mitwirkung an Entführungen, Folterungen, Tötungen oder ähnlichen Handlungen, ausgeschlossen ist und im Rahmen von Disziplinarmaßnahmen keine körperlichen Strafen angewendet werden. Die Geschäftspartner stellen außerdem im eigenen Geschäftsbereich und entlang der Lieferkette sicher, dass andere schwerwiegende Menschenrechtsverletzungen und -missstände, wie zum Beispiel sexuelle Gewalt sowie Kriegsverbrechen oder andere schwerwiegende Verletzungen des humanitären Völkerrechts, Verbrechen gegen die Menschlichkeit oder Völkermord, ausgeschlossen sind.

Vergütung und Leistungen

Die Geschäftspartner entrichten ihren Beschäftigten einen angemessenen Lohn. Der angemessene Lohn ist mindestens der nach dem anwendbaren Recht festgelegte Mindestlohn und bemisst sich ansonsten nach dem Recht des Beschäftigungsortes. Dieser Lohn soll nach Möglichkeit mindestens die Grundbedürfnisse der Beschäftigten decken und einen angemessenen Lebensstandard für die Beschäftigten und ihre Familien ermöglichen (existenzsichernder Lohn). Die Geschäftspartner sind verpflichtet, die Beschäftigten direkt, vollständig und pünktlich zu bezahlen.

Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz, Brandschutz

Die Geschäftspartner erfüllen die jeweils anwendbaren Arbeits-, Gesundheitsschutz- und Brandschutzgesetze. Die Geschäftspartner etablieren einen Prozess, der eine kontinuierliche Verringerung der arbeitsbedingten Gesundheits- und Sicherheitsrisiken und eine Verbesserung des Arbeits-, Gesundheits- und Brandschutzes ermöglicht. Maßnahmen des Arbeitsschutzes dürfen für die Beschäftigten nicht mit Kosten verbunden sein.

Insbesondere werden die Geschäftspartner:

- Beschäftigte über die identifizierten Gefährdungen sowie die dazugehörigen vorbeugenden und korrektiven Maßnahmen zur Risikominimierung in einer geeigneten Sprache informieren.
- Ausreichende Qualifikationsmaßnahmen zur Prävention von arbeitsbedingten Gesundheitsstörungen, zur Vermeidung von Arbeitsunfällen, zur Ersten Hilfe, zum Chemikalienmanagement und zum Brandschutz durchführen.
- Geeignete Schutzausrüstung und Schutzkleidung kostenfrei zur Verfügung stellen.

- Zapewniać odpowiednie środki ochrony przeciwpożarowej (techniczne, budowlane i/lub organizacyjne) w celu zmniejszenia szkód w przypadku pożaru.
- Monitorować i kontrolować zagrożenia dla zdrowia i bezpieczeństwa związanych z pracą (np. zagrożenia chemiczne, biologiczne, fizyczne i fizjologiczne) oraz odpowiednie środki ochronne.
- Umieszczać etykiety na opakowaniach środków chemicznych według przyjętego ogólnościowego zharmonizowanego systemu klasyfikacji i znakowania środków chemicznych (GHS) lub według treści rozporządzenia dotyczącego klasyfikacji, znakowania i pakowania środków chemicznych w krajach Unii Europejskiej. Chemikalia muszą być odpowiednio przechowywane, transportowane i przetwarzane zgodnie z obowiązującymi wymogami prawnymi i umownymi.
- Opracowywać odpowiednie plany awaryjne i zapewniać odpowiednią pierwszą pomoc, ochronę przeciwpożarową i usługi medyczne oraz materiały i odpowiednie środki transportu do dalszego leczenia.
- Zapewniać odpowiednią liczbę wyjść ewakuacyjnych, dróg ewakuacyjnych i punktów zbiórki, z których wszystkie są odpowiednio oznakowane.

W razie wypadku należy udzielić pierwszej pomocy i pomocy medycznej. W przypadku zagrożenia dla zdrowia, takich jak pandemia, partnerzy biznesowi podejmują wszelkie konieczne środki w celu ochrony swoich pracowników i spółki. W związku z tym wszelkie środki wydane przez władze lokalne muszą być w pełni przestrzegane i stosowane.

Czas pracy

Partnerzy biznesowi zapewniają, że czas pracy jest zgodny z przepisami prawa krajowego i/lub wymogami krajowymi obowiązującymi w danym sektorze gospodarki.

Warunki pracy i życia

Partnerzy biznesowi zapewniają swoim pracownikom toalety i dostęp do wody pitnej. Wszystkie urządzenia przeznaczone do konsumpcji i przygotowywania pożywienia oraz do jej przechowywania spełniają obowiązujące minimalne wymogi w zakresie higieny. Jeśli charakter pracy wymaga zapewnienia pomieszczeń sypialnych dla pracowników, zapewniona zostanie wystarczająca przestrzeń, czystość i bezpieczeństwo. Dostęp nie może być niewłaściwie ograniczany.

- Geeignete Brandschutzmaßnahmen (technischer, baulicher und/oder organisatorischer Art) ergreifen, um den Schaden im Brandfall zu verringern.
- Arbeitsbedingte Gesundheits- und Sicherheitsgefahren (zum Beispiel chemische, biologische, physikalische und physiologische Gefahren) sowie entsprechende Schutzmaßnahmen überwachen und steuern.
- Verwendete Chemikalien gemäß dem global harmonisierten System zur Einstufung und Kennzeichnung von Chemikalien (GHS) oder, in europäischen Ländern, der Classification, Labelling and Packaging (CLP) Verordnung kennzeichnen. Chemikalien sind entsprechend den jeweils anwendbaren gesetzlichen und vertraglichen Vorgaben zu lagern, zu transportieren und handzuhaben.
- Geeignete Notfallpläne ausarbeiten und entsprechende Erste-Hilfe-, Brand-schutz- und medizinische Leistungen sowie Material und angemessene Transportmittel für die weitere Behandlung bereitstellen.
- Für eine entsprechende Anzahl an Notausgängen, Fluchtwegen und Sammelpunkten sorgen, die durchweg ausreichend beschildert sind.

Im Falle eines Unfalls muss Erste Hilfe und medizinische Versorgung geleistet werden.

Im Falle von Gesundheitsgefahren wie Pandemien ergreifen die Geschäftspartner alle erforderlichen Maßnahmen zum Schutz ihrer Beschäftigten und der Gesellschaft. Dabei sind etwaige von den lokalen Behörden erlassenen Maßnahmen vollumfänglich zu beachten und zu befolgen.

Arbeitszeiten

Die Geschäftspartner gewährleisten, dass die Arbeitszeit den geltenden nationalen gesetzlichen Vorgaben und/oder den im jeweiligen Wirtschaftssektor geltenden nationalen Anforderungen entspricht.

Arbeits- und Lebensbedingungen

Die Geschäftspartner stellen ihren Beschäftigten Toiletten und Zugang zu Trinkwasser zur Verfügung. Alle bereitgestellten Anlagen für den Verzehr und die Zubereitung von Speisen sowie zu deren Aufbewahrung entsprechen den geltenden hygienischen Mindestanforderungen. Wenn die Art der Arbeit die Bereitstellung von Schlafräumen für die Beschäftigten erfordert, werden ausreichend Platz, Sauberkeit und Sicherheit gewährleistet sein. Der Zugang darf nicht in unangemessener Weise eingeschränkt werden.

Bez uszczerbku dla ładu, wody i powietrza

Partnerzy biznesowi zapewniają, że nie powodują oni szkodliwych zmian gleb, zanieczyszczenia wody, zanieczyszczenia powietrza, szkodliwej emisji hałasu lub nadmiernego zużycia wody, które może prowadzić do znacznego pogorszenia naturalnych podstaw żywności i wody pitnej lub zdrowia ludzkiego.

Brak przymusowej eksmisji

Partnerzy biznesowi przestrzegają zakazu bezprawnej eksmisji oraz zakazu bezprawnego pozbawiania gruntów, lasów i wód w momencie nabycia, zagospodarowania lub innego użytkowania gruntów, lasów i wód.

Obrońcy praw człowieka

Partnerzy biznesowi nie mogą tolerować ani angażować się w żadną formę gróźb, zastraszania lub przemocy wobec działa-czy na rzecz praw człowieka lub środowiska, w tym tych, którzy korzystają z prawa do wolności słowa, zrzeszania się, pokojowych zgromadzeń i protestów przeciwko działalności gospodarczej partnerów biznesowych. Zapewniają oni dostęp do swoich kanałów służących do składania skarg bez grożenia lub przeprowadzenia działań odwetowych.

Wolność zrzeszania się i negocjacje w celu zawarcia zbiorowego układu pracy

Partnerzy biznesowi uznają prawo wszystkich pracowników do tworzenia i przystępowania do związków zawodowych i reprezentacji pracowników. W tym kontekście partnerzy biznesowi zobowiązują się do zachowania neutralności. Wyklucza to wszelkie formy dyskryminacji lub środków odwetu ze względu na działalność związkową. Partnerzy biznesowi uznają prawo do negocjacji w celu zawarcia układu zbiorowego pracy oraz prawo związków zawodowych do swobodnego działania zgodnie z prawem miejsca zatrudnienia. Prawo to obejmuje prawo do strajku i prawo do negocjacji zbiorowych.

Wskazówka

Jeżeli prawo to jest ograniczone przez jakiegokolwiek obowiązujące przepisy, należy wspierać alternatywne i zgodne z prawem możliwości ustanowienia reprezentacji pracowników.

Partnerzy biznesowi powinni promować socjalny i społeczny dialog, w miarę możliwości oparty na negocjacjach zbiorowych, w celu zapewnienia ludzkich i zgodnych ze zdrowiem godzin pracy.

Keine Beeinträchtigung von Land, Wasser und Luft

Die Geschäftspartner stellen sicher, dass sie keine schädlichen Bodenveränderungen, Wasserverschmutzungen, Luftverunreinigungen, schädliche Lärmemissionen oder übermäßigen Wasserverbrauch verursachen, die zu einer erheblichen Beeinträchtigung der natürlichen Grundlagen für Lebensmittel und Trinkwasser oder der Gesundheit des Menschen führen können.

Keine Zwangsräumung

Die Geschäftspartner beachten das Verbot der widerrechtlichen Zwangsräumung und das Verbot des widerrechtlichen Entzugs von Land, von Wäldern und Gewässern bei dem Erwerb, der Bebauung oder anderweitigen Nutzung von Land, Wäldern und Gewässern.

Menschenrechtsaktivisten

Die Geschäftspartner dürfen keine Formen von Bedrohung, Einschüchterung oder Gewalt gegen Menschenrechts- oder Umweltaktivisten dulden oder ausüben, einschließlich derer, die ihr Recht auf freie Meinungsäußerung, Vereinigungsfreiheit, friedliche Versammlung und Protest gegen die Geschäftsaktivitäten der Geschäftspartner wahrnehmen. Sie gewährleisten den Zugang zu ihren Beschwerdekanaelen, ohne dass Vergeltungsmaßnahmen drohen oder durchgeführt werden.

Vereinigungsfreiheit und Tarifverhandlungen

Die Geschäftspartner erkennen das Recht aller Beschäftigten an, Gewerkschaften und Arbeitnehmervertretungen zu gründen und ihnen beizutreten. In diesem Zusammenhang verpflichten sich die Geschäftspartner zur Wahrung der Neutralität. Dies schließt jede Form der Diskriminierung oder Vergeltungsmaßnahmen aufgrund von Gewerkschaftsaktivitäten aus. Die Geschäftspartner erkennen das Recht auf Tarifverhandlungen sowie das Recht der Gewerkschaften, sich frei und in Übereinstimmung mit dem Recht des Beschäftigungsortes betätigen zu dürfen, an. Dieses Recht umfasst das Streikrecht und das Recht auf Kollektivverhandlungen.

HINWEIS

Wenn dieses Recht durch etwaige jeweils geltende Gesetze eingeschränkt wird, sollten alternative und rechtmäßige Möglichkeiten zur Einrichtung einer Arbeitnehmervertretung gefördert werden.

Die Geschäftspartner sollen den sozialen und gesellschaftlichen Dialog möglichst auf der Grundlage von Tarifverhandlungen fördern, um sicherzustellen, dass die Arbeitszeiten menschenwürdig und mit der Gesundheit vereinbar sind.

Brak dyskryminacji i brak molestowania

Partnerzy biznesowi zapewniają, że powstrzymują się od wszelkich form dyskryminacji, zastraszania, molestowania lub nieuzasadnionej niekorzystnej sytuacji wobec swoich pracowników w środowisku pracy. W szczególności zakazane jest nierówne traktowanie, na przykład ze względu na pochodzenie etniczne lub społeczne, kolor skóry, płeć, narodowość, język, religię, ograniczenia fizyczne lub psychiczne, tożsamość płciową, orientację seksualną, stan zdrowia, wiek, stan cywilny, ciężę/rodzicielstwo, przynależność do związków zawodowych lub przekonania polityczne, o ile są one oparte na zasadach demokratycznych i tolerancji wobec osób mających odmienne poglądy, chyba że jest to uzasadnione wymogami zatrudnienia. Nierówne traktowanie obejmuje w szczególności wypłacanie nierównego wynagrodzenia za pracę o równej wartości.



Keine Diskriminierung und keine Belästigung

Die Geschäftspartner stellen sicher, dass jede Form von Diskriminierung, Einschüchterung, Belästigung oder ungerechtfertigter Benachteiligung gegenüber ihren Beschäftigten im Arbeitsumfeld unterlassen wird. Verboten ist insbesondere eine Ungleichbehandlung etwa aufgrund der ethnischen oder sozialen Herkunft, der Hautfarbe, des Geschlechts, der Nationalität, der Sprache, der Religion, körperlicher oder geistiger Einschränkungen, der Geschlechtsidentität, der sexuellen Orientierung, des Gesundheitszustandes, des Alters, des Familienstandes, einer Schwangerschaft/Elternschaft, einer Gewerkschaftszugehörigkeit oder einer politischen Überzeugung, soweit diese auf demokratischen Grundsätzen und Toleranz gegenüber Andersdenkenden beruht, sofern diese nicht in den Erfordernissen der Beschäftigung begründet ist. Eine Ungleichbehandlung umfasst insbesondere die Zahlung ungleichen Entgelts für gleichwertige Arbeit.

Wykorzystanie sił porządkowych

Partnerzy biznesowi zapewniają, że powołanie lub rozmieszczenie sił bezpieczeństwa nie prowadzi do naruszeń praw człowieka. Partnerzy biznesowi wykluczają, że bezpośrednio lub pośrednio przyczyniają się do wspierania publicznych lub prywatnych sił porządkowych, które bezprawnie sprawują kontrolę nad terenami wydobywania, szlakami transportowymi i zainteresowanymi stronami wyższego szczebla w łańcuchu dostaw.

Wskazówka

Partnerzy biznesowi powinni stosować "Dobrowolne zasady dotyczące bezpieczeństwa i praw człowieka", jeśli mają zastosowanie.

Mniejszości, osoby wymagające ochrony i ludność rdzenna

Partnerzy biznesowi szanują prawo mniejszości, osób wymagających ochrony i społeczności lokalnych do godnych warunków życia.

Różnorodność i integracja

Partnerzy biznesowi powinni rozwijać i promować kulturę integracji, w której ceni się różnorodność. Różnorodność powinna być promowana wśród wszystkich pracowników i na wszystkich szczeblach hierarchii, w szczególności, ale nie tylko, różnorodność kulturowa, etniczna i religijna.

Partnerzy biznesowi powinni zapewnić, że wszyscy pracownicy mogą wnieść swój pełny wkład i osiągnąć swój pełny potencjał oraz zapewnić zdrową równowagę między życiem zawodowym a prywatnym.

Partnerzy biznesowi są zachęceni do wspierania współpracy z różnymi partnerami biznesowymi, zarządzanymi lub należącymi do grup mniejszościowych i kobiet.

Einsatz von Sicherheitskräften

Die Geschäftspartner stellen sicher, dass die Beauftragung bzw. der Einsatz von Sicherheitskräften nicht zu Menschenrechtsverletzungen führt. Die Geschäftspartner schließen aus, dass sie direkt oder indirekt zur Unterstützung von öffentlichen oder privaten Sicherheitskräften beitragen, die unrechtmäßig Kontrolle über Abbaustätten, Transportwege und vorgelagerte Akteure in der Lieferkette ausüben.

HINWEIS

Geschäftspartner sollten die „Freiwilligen Grundsätze für Sicherheit und Menschenrechte“ anwenden, sofern diese anwendbar sind.

Minderheiten, Schutzbedürftige und indigene Völker

Die Geschäftspartner achten das Recht auf menschenwürdige Lebensbedingungen von Minderheiten, Schutzbedürftigen und lokalen Gemeinschaften.

Diversität und Inklusion

Die Geschäftspartner sollen eine integrative Kultur entwickeln und fördern, in der Vielfalt geschätzt wird. Die Vielfalt soll unter allen Beschäftigten und auf allen Hierarchie-Ebenen gefördert werden, insbesondere, aber nicht ausschließlich die kulturelle, ethnische und religiöse Vielfalt.

Die Geschäftspartner sollen sicherstellen, dass alle Beschäftigten ihren vollen Beitrag leisten und ihr volles Potenzial ausschöpfen können sowie ein gesundes Gleichgewicht zwischen Arbeit und Privatleben gewährleisten.

Die Geschäftspartner werden ermutigt, die Zusammenarbeit mit diversen Geschäftspartnern zu fördern, die von Minderheiten und Frauen geführt werden oder sich in deren Besitz befinden.

5. Wymagania zrównoważonego rozwoju w zakresie etyki biznesu

Partnerzy biznesowi zawsze postępują uczciwie oraz podejmują adekwatne i odpowiednie środki, w celu usunięcia stwierdzonych naruszeń.

Unikanie konfliktów interesów

Partnerzy biznesowi podejmują decyzje wyłącznie na podstawie obiektywnych kryteriów i nie mogą ulegać wpływom zewnętrznych interesów lub relacji.

Zakaz korupcji

Partnerzy biznesowi odrzucają i zapobiegają wszelkim formom korupcji, w tym tzw. "Facilitation Payments" (płatnościami przyspieszającym wykonanie rutynowych czynności urzędowych). Partnerzy biznesowi zapewniają, że ich pracownicy, podwykonawcy lub przedstawiciele osób pełniących funkcje publiczne lub inne osoby trzecie nie udzielają, nie oferują ani nie przyjmują łapówek, niedopuszczalnych darowizn lub innych niewłaściwych płatności.

Wolna konkurencja

Partnerzy biznesowi przestrzegają uczciwej i wolnej konkurencji oraz obowiązujących przepisów dotyczących prawa konkurencji i prawa antymonopolowego. W szczególności nie mogą oni zawierać porozumień antykonkurencyjnych lub porozumień z konkurentami, dostawcami, klientami lub innymi osobami trzecimi ani nadużywać możliwej pozycji dominującej na rynku. Partnerzy biznesowi troszczą się o to, aby w ramach ich działalności nie dochodziło do wymiany informacji wrażliwych chronionych na mocy prawa konkurencji ani do jakichkolwiek innych zachowań, które w sposób niedopuszczalny ograniczają lub mogą ograniczać konkurencję.

Kontrola importu i eksportu

Partnerzy biznesowi ściśle przestrzegają wszystkich obowiązujących przepisów dotyczących importu i eksportu towarów, usług i informacji. Ponadto należy uwzględnić obowiązujące listy sankcji.

Partnerzy biznesowi zapewniają, że wszystkie podatki, opłaty i należności licencyjne pobierane w związku z wydobyciem, handlem i eksportem minerałów z obszarów dotkniętych konfliktami lub wysokiego ryzyka są odprowadzane zgodnie z obowiązującym prawem.

5. Nachhaltigkeitsanforderungen an die Unternehmensethik

Die Geschäftspartner handeln jederzeit integer und treffen bei festgestellten Verstößen geeignete und angemessene Maßnahmen zu deren Beseitigung.

Vermeidung von Interessenkonflikten

Die Geschäftspartner treffen ihre Entscheidungen ausschließlich auf Grundlage sachlicher Kriterien und dürfen sich nicht von sachfremden Interessen oder Beziehungen beeinflussen lassen.

Verbot von Korruption

Die Geschäftspartner lehnen ab und verhindern jede Form von Korruption, hierzu zählen auch sogenannte „Facilitation Payments“ (Beschleunigungszahlungen für routinemäßige Amtshandlungen). Die Geschäftspartner stellen sicher, dass ihre Beschäftigten, Subunternehmer oder Vertreter Amtsträgern oder sonstigen Dritten keine Bestechungsgelder, Schmiergelder, unzulässige Spenden oder sonstige unzulässige Zahlungen gewähren, anbieten oder von diesen annehmen.

Freier Wettbewerb

Die Geschäftspartner halten den fairen und freien Wettbewerb sowie die geltenden Wettbewerbs- und Kartellvorschriften ein. Insbesondere dürfen sie keine wettbewerbswidrigen Absprachen oder Vereinbarungen mit Wettbewerbern, Lieferanten, Kunden oder sonstigen Dritten treffen und eine mögliche marktbeherrschende Stellung nicht missbrauchen. Die Geschäftspartner tragen dafür Sorge, dass im Rahmen ihres Geschäftsbereichs weder ein Austausch wettbewerbsrechtlich sensibler Informationen noch sonstiges Verhalten stattfindet, das den Wettbewerb in unzulässiger Weise beschränkt oder beschränken kann.

Import und Exportkontrollen

Die Geschäftspartner achten strikt auf die Einhaltung aller jeweils geltenden Gesetze für den Import und Export von Waren, Dienstleistungen und Informationen. Außerdem sind die jeweils anwendbaren Sanktionslisten zu berücksichtigen.

Die Geschäftspartner stellen sicher, dass alle in Verbindung mit dem Abbau, Handel und der Ausfuhr von Mineralen in Konflikt- und Hochrisikogebieten erhobenen Steuern, Abgaben und Lizenzgebühren in Übereinstimmung mit dem jeweils geltenden Recht abgeführt werden.

Zakaz prania pieniędzy

Partnerzy biznesowi w ramach swojej działalności gospodarczej zapewniają, że obowiązujące przepisy prawa dotyczące przeciwdziałania praniu pieniędzy są przestrzegane.

Prawa własności intelektualnej

Partnerzy biznesowi szanują prawa własności intelektualnej i chronią odpowiednie dane.

Ochrona informacji poufnych

Partnerzy biznesowi zapewniają, że dane wrażliwe (tajemnice przedsiębiorstwa i dane osobowe) są prawidłowo i zgodnie z prawem gromadzone, przetwarzane, zabezpieczane i usuwane. Partnerzy biznesowi odpowiednio zobowiązują swoich pracowników. Dane wrażliwe nie mogą być przekazywane osobom trzecim bez upoważnienia ani publikowane w jakiegokolwiek innej formie i muszą być chronione w tym zakresie.

Wykorzystanie sztucznej inteligencji

Ochrona i bezpieczeństwo danych to podstawowe wymogi dotyczące korzystania ze sztucznej inteligencji (KI). Partnerzy biznesowi zapewniają, że wszystkie projekty oparte na sztucznej inteligencji są zgodne z obowiązującymi przepisami i regulacjami.

Systemy Sztucznej Inteligencji są tworzone zawsze w taki sposób, aby były niezawodne i niedyskryminujące. Aplikacje Sztucznej Inteligencji są kontrolowane przez ludzi.

Brak wsparcia dla ugrupowań zbrojnych

Partnerzy biznesowi wykluczają, że ich działalność gospodarcza przyczynia się do bezpośredniego lub pośredniego wspierania niepaństwowych ugrupowań zbrojnych.

Ujawnienie i informacja

Partnerzy biznesowi rejestrują informacje dotyczące ich działalności biznesowej, metod pracy, środków zdrowia i bezpieczeństwa oraz ochrony środowiska. Informacje te są ujawniane na życzenie Koncernu Volkswagen, o ile przekazanie nie narusza wymogów prawnych.

Geldwäscheverbot

Die Geschäftspartner stellen im Rahmen ihres Geschäftsbetriebes sicher, dass die jeweils geltenden gesetzlichen Bestimmungen gegen Geldwäsche eingehalten werden.

Rechte des geistigen Eigentums

Die Geschäftspartner respektieren die Rechte am geistigen Eigentum und schützen entsprechende Daten.

Schutz vertraulicher Informationen

Die Geschäftspartner stellen sicher, dass schützenswerte Daten (Geschäftsgeheimnisse und personenbezogene Daten) sachgerecht und gesetzeskonform erhoben, verarbeitet, gesichert und gelöscht werden. Die Geschäftspartner verpflichten ihre Beschäftigten entsprechend. Schützenswerte Daten dürfen nicht unbefugt an Dritte weitergegeben oder in anderer Form veröffentlicht werden und sind dahingehend zu schützen.

Einsatz künstlicher Intelligenz

Datenschutz und Datensicherheit sind Grundvoraussetzungen für den Einsatz künstlicher Intelligenz (KI). Die Geschäftspartner stellen sicher, dass sämtliche KI-basierten Entwicklungen den geltenden Gesetzen und Vorschriften entsprechen.

KI-Systeme sind stets zuverlässig und diskriminierungsfrei zu gestalten. Die Steuerung von KI-Anwendungen erfolgt durch Menschen.

Keine Unterstützung bewaffneter Gruppierungen

Die Geschäftspartner schließen aus, dass ihre Geschäftstätigkeit zur direkten oder indirekten Unterstützung von nichtstaatlichen bewaffneten Gruppierungen beiträgt.

Offenlegung und Information

Die Geschäftspartner erfassen Informationen über ihre geschäftlichen Aktivitäten, Arbeitsweisen, Gesundheits-, Sicherheits- und Umweltschutzmaßnahmen. Diese Informationen werden auf Anfrage durch den Volkswagen Konzern zur Verfügung gestellt, soweit die Weitergabe nicht gegen gesetzliche Anforderungen verstößt.

6. Wymagania zrównoważonego rozwoju dla odpowiedzialnych łańcuchów dostaw

Transparentność

Aby zidentyfikować i zminimalizować ryzyko dla zrównoważonego rozwoju w łańcuchu dostaw, partnerzy biznesowi na życzenie ujawniają Koncernowi Volkswagen informacje o swoich łańcuchach dostaw, których Koncern Volkswagen potrzebuje, w celu wypełnienia swoich zobowiązań prawnych. Partnerzy biznesowi są również każdorazowo zobowiązani do nakładania na swoich dostawców odpowiedniego obowiązku ujawniania.

W szczególności może to wymagać od partnerów biznesowych ujawnienia Koncernowi Volkswagen swojego łańcucha dostaw począwszy od pochodzenia materiału (w tym punkty styku, jak huty i rafinerie) i przedstawienia dowodów systemów zarządzania lub weryfikacji przez osoby trzecie, które wykluczają lub zmniejszają ryzyko dla zrównoważonego rozwoju w łańcuchu dostaw.

łańcuchy dostaw surowców

Ze względu na znaczący wpływ na ludzi i planetę, w szczególności łańcuchy dostaw surowców wymagają szczególnej należytej staranności od wszystkich podmiotów w łańcuchu dostaw, pod względem przestrzegania praw człowieka oraz ochrony środowiska.

W związku z tym partnerzy biznesowi muszą w szczególności przestrzegać swoich obowiązków należytej staranności w odniesieniu do odpowiednich surowców zgodnie z "Wytycznymi OECD dotyczącymi należytej staranności w zakresie odpowiedzialnych łańcuchów dostaw minerałów z obszarów dotkniętych konfliktami i obszarów wysokiego ryzyka".

6. Nachhaltigkeitsanforderungen zu verantwortungsvollen Lieferketten

Transparenz

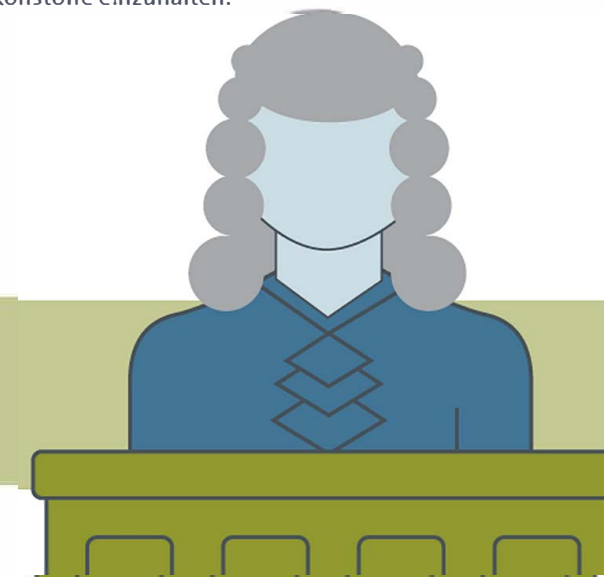
Um Nachhaltigkeitsrisiken in der Lieferkette zu identifizieren und zu minimieren, legen die Geschäftspartner dem Volkswagen Konzern auf Anfrage Informationen über ihre Lieferketten offen, die der Volkswagen Konzern zur Erfüllung seiner gesetzlichen Verpflichtungen benötigt. Die Geschäftspartner sind außerdem verpflichtet, ihren Lieferanten eine entsprechende Offenlegungsverpflichtung, die jeweils weiterzugeben ist, aufzuerlegen.

Dies kann insbesondere erfordern, dass die Geschäftspartner ihre Lieferkette bis zum Ursprung des Materials (einschließlich der Schnittstellen wie Schmelzhütten und Raffinerien) gegenüber dem Volkswagen Konzern offenlegen und Nachweise für Managementsysteme oder Verifizierungen durch Dritte erbringen, die Nachhaltigkeitsrisiken in der Lieferkette ausschließen oder mitigieren.

Rohstofflieferketten

Aufgrund der erheblichen Auswirkungen auf Menschen und den Planeten besteht insbesondere bei Rohstofflieferketten für alle Akteure entlang der Lieferkette eine besondere Sorgfaltspflicht mit Blick auf die Einhaltung von Menschenrechten sowie den Schutz der Umwelt.

Daher haben die Geschäftspartner insbesondere ihre Sorgfaltspflichten gemäß "OECD-Leitfaden für die Erfüllung der Sorgfaltspflicht zur Förderung verantwortungsvoller Lieferketten für Minerale aus Konflikt- und Hochriskogebieten" in Bezug auf relevante Rohstoffe einzuhalten.



7. Kontrola zgodności wymagań zrównoważonego rozwoju przez Koncern Volkswagen

Informacje ogólne

Koncern Volkswagen zastrzega sobie prawo do regularnego, losowego lub doraźnego sprawdzania zgodności z wymogami w zakresie zrównoważonego rozwoju za pomocą odpowiednich i adekwatnych środków przed zawarciem nowej umowy oraz w trakcie trwania stosunków biznesowych.

Sprawdzenie to może być przeprowadzone na przykład poprzez ocenę ryzyka odpowiedniego obszaru biznesowego partnera biznesowego, samoocenę przez partnera biznesowego i/lub korzystanie z usług ekspertów na miejscu (sprawdzenie na miejscu). Tego rodzaju sprawdzenie na miejscu przeprowadzane jest wyłącznie w obecności przedstawicieli partnera biznesowego w przepisowych godzinach pracy i zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, w szczególności w zakresie ochrony danych. Partnerzy biznesowi podejmują odpowiednie i adekwatne środki, które dają Koncernowi Volkswagen prawo do przeprowadzania podobnych ocen swoich partnerów biznesowych, o ile jest to konieczne do wypełnienia zobowiązań prawnych.

Ocena przed zawarciem umowy

Jeżeli w ramach oceny przed zawarciem umowy zostaną stwierdzone ryzyka dla zrównoważonego rozwoju, to ewentualnie wynikające z nich środki są wiążące w odniesieniu do zawartej wówczas umowy. W takim przypadku partner biznesowy, z chwilą zawarcia umowy, jest zobowiązany do dokonania oceny w rozsądnym terminie każdego stwierdzonego lub nieuchronnego naruszenia wymagań w ramach zrównoważonego rozwoju we własnym obszarze działalności lub w swoim łańcuchu dostaw oraz do usunięcia bez dodatkowych kosztów dla Koncernu Volkswagen.

Wynik oceny przed zawarciem umowy pod kątem zgodności z wymogami w ramach zrównoważonego rozwoju stanowi kryterium istotne dla przyznania umów.

7. Überprüfung der Einhaltung der Nachhaltigkeitsanforderungen durch den Volkswagen Konzern

Grundsätzliches

Der Volkswagen Konzern behält sich das Recht vor, die Einhaltung der Nachhaltigkeitsanforderungen mit geeigneten und angemessenen Mitteln vor Vergabe eines neuen Auftrags sowie während der gesamten Geschäftsbeziehung regelmäßig, stichprobenartig oder anlassbezogen zu überprüfen.

Diese Prüfung kann zum Beispiel mittels einer Risikoeinschätzung des relevanten Geschäftsbereichs des Geschäftspartners, der Selbstauskunft des Geschäftspartners und/oder durch den Einsatz von Experten vor Ort (Vor-Ort-Überprüfung) erfolgen. Eine solche Vor-Ort-Überprüfung erfolgt nur in Anwesenheit von Vertretern der Geschäftspartner zu den regulären Geschäftszeiten und unter Einhaltung des jeweils anwendbaren Rechts, insbesondere in Bezug auf den Datenschutz. Die Geschäftspartner treffen geeignete und angemessene Maßnahmen, die dem Volkswagen Konzern das Recht einräumen, auch bei deren Geschäftspartnern entsprechende Prüfungen durchzuführen, sofern dies zur Erfüllung gesetzlicher Verpflichtungen erforderlich ist.

Vorvertragliche Prüfung

Soweit im Rahmen von vorvertraglichen Prüfungen Nachhaltigkeitsrisiken festgestellt werden, sind die sich daraus gegebenenfalls ergebenden Maßnahmen für den dann abgeschlossenen Vertrag verpflichtend. In diesem Fall wird der Geschäftspartner mit Vertragsschluss verpflichtet, jede festgestellte oder drohende Verletzung der Nachhaltigkeitsanforderungen im eigenen Geschäftsbereich oder in seiner Lieferkette innerhalb eines angemessenen Zeitraums zu prüfen und ohne zusätzliche Kosten für den Volkswagen Konzern zu beheben.

Das Ergebnis der vorvertraglichen Prüfungen auf die Einhaltung der Nachhaltigkeitsanforderungen stellt ein vergaberelevantes Kriterium dar.

Naruszenie wymagań w ramach zrównoważonego rozwoju przez partnera biznesowego

W przypadku faktycznego lub bezpośredniego zagrażającego naruszenia wymagań w ramach zrównoważonego rozwoju przez partnera biznesowego, Koncern Volkswagen ma prawo do podjęcia natychmiastowych, odpowiednich środków w celu zapobiegnięcia, zakończenia tego naruszenia lub zminimalizowania jego zakresu.

W tym wypadku partner biznesowy jest zobowiązany do podjęcia wszystkich odpowiednich środków, w celu zapobiegnięcia, zakończenia tego naruszenia lub zminimalizowania jego zakresu.

Partner biznesowy weźmie udział w jednym lub wielu formatach szkoleniowych Koncernu Volkswagen, o ile uczestnictwo w szkoleniu może prowadzić do zakończenia lub zminimalizowania naruszenia.

Jeżeli naruszenie ma taką naturę, że nie można go usunąć w dającej się przewidzieć przyszłości, partner biznesowy musi niezwłocznie opracować i wdrożyć koncepcję zakończenia lub zminimalizowania naruszenia (w tym konkretny harmonogram). Jeśli wymaga tego prawo, Koncern Volkswagen musi odpowiednio uczestniczyć w przygotowaniu koncepcji.

Naruszenie wymagań w ramach zrównoważonego rozwoju w łańcuchu dostaw partnera biznesowego

Jeżeli istnieją faktyczne podstawy (wiedza poparta faktami), które pozwalają na to, że możliwe jest naruszenie obowiązku związanego z prawami człowieka lub ochroną środowiska w łańcuchu dostaw wyższego szczebla (u pośrednich dostawców Koncernu Volkswagen), partner biznesowy musi niezwłocznie

1. Współdziałać przy analizie ryzyka Koncernu Volkswagen,
2. Ustanowić odpowiednie środki zapobiegawcze wobec danego partnera biznesowego
3. Ustanowić odpowiednie środki zapobiegawcze wobec tworzeniu i wdrażaniu koncepcji zapobiegania, zakończenia lub minimalizowania.

Verletzung der Nachhaltigkeitsanforderungen bei einem Geschäftspartner

Bei einer eingetretenen oder unmittelbar bevorstehenden Verletzung der Nachhaltigkeitsanforderungen beim Geschäftspartner ist der Volkswagen Konzern berechtigt, unverzüglich angemessene Maßnahmen zu ergreifen, um diese Verletzung zu verhindern, zu beenden oder das Ausmaß der Verletzung zu minimieren.

Der Geschäftspartner ist in diesem Fall verpflichtet, sämtliche, angemessenen Maßnahmen zu ergreifen, um diese Verletzung zu verhindern, zu beenden oder das Ausmaß der Verletzung zu minimieren.

Der Geschäftspartner wird an einer oder mehreren Schulungsformaten des Volkswagen Konzerns teilnehmen, sofern die Teilnahme der Schulung zur Beendigung oder Minimierung der Verletzung führen kann.

Ist die Verletzung so beschaffen, dass sie nicht in absehbarer Zeit beenden werden kann, hat der Geschäftspartner unverzüglich ein Konzept zur Beendigung oder Minimierung der

Verletzung (inklusive eines konkreten Zeitplans) zu erstellen und umzusetzen. Sofern gesetzlich erforderlich, ist der Volkswagen Konzern an der Erstellung des Konzepts angemessen zu beteiligen.

Verletzung der Nachhaltigkeitsanforderungen in der Lieferkette des Geschäftspartners

Liegen tatsächliche Anhaltspunkte vor, die eine Verletzung einer menschenrechtsbezogenen oder einer umweltbezogenen Pflicht in der vorgelagerten Lieferkette (bei mittelbaren Zulieferern des Volkswagen Konzerns) möglich erscheinen lassen (substantiierte Kenntnis), so hat der Geschäftspartner anlassbezogen unverzüglich

1. an einer Risikoanalyse des Volkswagen Konzerns mitzuwirken,
2. angemessene Präventionsmaßnahmen gegenüber dem betreffenden Geschäftspartner zu verankern, und
3. den Volkswagen Konzern bei der Erstellung und Umsetzung eines Konzepts zur Verhinderung, Beendigung oder Minimierung angemessen zu unterstützen

Pozostałe skutki

Jeśli partner biznesowy narusza lub nie przestrzega wymogów w zakresie zrównoważonego rozwoju, Koncern Volkswagen zastrzega sobie prawo do podjęcia odpowiednich kroków w celu ochrony swoich praw, np.:

- prośby o realizację działań naprawczych,
- sprawdzenia wskazanych usprawnień/środków,
- wykluczenia z nowych zamówień i
- wypowiedzenia umowy, aż po wypowiedzenie ze skutkiem natychmiastowym.

Koncern Volkswagen może odstąpić od wykonania swojego prawa do wypowiedzenia, jeśli partner biznesowy może w sposób wiarygodny zapewnić i udowodnić, że niezwłocznie podjął środki zaradcze w celu uniknięcia podobnych naruszeń w przyszłości.



Sonstige Folgen

Verstößt ein Geschäftspartner gegen oder hält sich nicht an die Nachhaltigkeitsanforderungen, behält sich der Volkswagen Konzern angemessene Schritte zur Wahrung seiner Rechte vor, wie zum Beispiel:

- die Aufforderung zur Durchführung von Verbesserungsmaßnahmen,
- die Überprüfung von angezeigten Verbesserungen/Maßnahmen,
- den Ausschluss von neuen Aufträgen und
- die Kündigung des Vertrags bis hin zur außerordentlichen Kündigung.

Der Volkswagen Konzern kann auf die Ausübung seines Kündigungsrechts verzichten, wenn der Geschäftspartner glaubhaft versichern und nachweisen kann, dass er unverzüglich Gegenmaßnahmen zur Vermeidung zukünftiger, gleichgelagerter Verstöße eingeleitet hat.

8. Zgłaszanie nieprawidłowości

Zgłaszanie nieprawidłowości

Aby chronić pracowników, partnerów biznesowych, osoby trzecie i Koncern Volkswagen, nieprawidłowość musi zostać wykryta na wczesnym etapie, zbadana i niezwłocznie usunięta. Wymaga to uwagi wszystkich oraz gotowości do wskazania ewentualnych ciężkich naruszeń zasad, jeżeli istnieją konkretne przesłanki.

Procedura składania skarg u partnerów biznesowych

Partnerzy biznesowi ustanawiają procedurę składania skarg odpowiednią dla ich działalności. System pozwala na to, że wątpliwości dotyczące etyki biznesu, praw człowieka lub środowiska mogą być zgłaszane zarówno przez ich własnych pracowników, jak i inne potencjalnie dotknięte osoby w sposób anonimowy, poufny i bez obawy przed działaniami odwetowymi.

Partnerzy biznesowi nie podejmują żadnych działań, które wstrzymują, blokują lub utrudniają dostęp do procedury składania skarg. Partner biznesowy zobowiązuje się do umownego przeniesienia obowiązków, o których mowa w zdaniu poprzednim, na swoich dostawców i zapewnienia, w możliwym i rozsądnym dla niego zakresie, przeniesienia tych obowiązków w łańcuchu dostaw.

Wskazówka

Kanał zgłaszania skarg powinien opierać się na kryteriach skuteczności określonych w wytycznych ONZ nr 31 dotyczących biznesu i praw człowieka oraz obejmować własną działalność przedsiębiorstwa i łańcuch dostaw.

8. Meldung von Fehlverhalten

Meldung von Fehlverhalten

Um Beschäftigte, Geschäftspartner, Dritte und den Volkswagen Konzern zu schützen, muss Fehlverhalten frühzeitig erkannt, aufgearbeitet und unverzüglich abgestellt werden. Dafür bedarf es der Aufmerksamkeit Aller sowie der Bereitschaft, bei konkreten Anhaltspunkten auf mögliche schwere Regelverstöße hinzuweisen.

Beschwerdeverfahren der Geschäftspartner

Die Geschäftspartner richten ein für ihr Unternehmen geeignetes Beschwerdeverfahren ein. Das System ermöglicht, dass Bedenken in Bezug auf Geschäftsethik, Menschenrechte oder Umwelt sowohl von den eigenen Beschäftigten als auch von anderen potenziell betroffenen Personen anonym, vertraulich und ohne Angst vor Vergeltungsmaßnahmen vorgebracht werden können.

Die Geschäftspartner unternehmen keine Handlungen, die den Zugang zum Beschwerdeverfahren behindern, versperren oder erschweren. Der Geschäftspartner verpflichtet sich, die im vorstehenden Satz genannten Pflichten an seine Zulieferer vertraglich weiterzugeben und im Rahmen des ihm Möglichen und Zumutbaren dafür zu sorgen, dass die Pflichten in der Lieferkette weitergegeben werden.

HINWEIS

Der Beschwerdekanaal sollte auf den Wirksamkeitskriterien des UN-Leitprinzips 31 zu Wirtschaft und Menschenrechten aufbauen und den eigenen Betrieb und die Lieferkette abdecken.

System powiadamiania o nieprawidłowościach Koncernu Volkswagen

Koncern Volkswagen przywiązuje wagę do otrzymywania odpowiednich informacji od partnerów biznesowych, klientów i innych osób trzecich.

W przypadku konkretnych przesłanek potencjalnej nieprawidłowości ze strony pracowników Koncernu Volkswagen, partnerów biznesowych lub partnerów biznesowych partnera biznesowego przy współpracy z Koncernem Volkswagen, Koncern Volkswagen oferuje wszystkim zainteresowanym osobom możliwość zgłoszenia takiego nieprawidłowego zachowania do systemu powiadamiania o nieprawidłowościach Koncernu Volkswagen.

Wszystkie informacje i kanały kontaktowe można znaleźć w systemie powiadamiania o nieprawidłowościach (volkswagenag.com).

Partnerzy biznesowi zobowiązują się umożliwić swoim pracownikom niezakłócony dostęp do systemu powiadamiania o nieprawidłowościach utworzonego w Koncernie Volkswagen oraz nie podejmować żadnych działań, które wstrzymują, blokują lub utrudniają dostęp. Partnerzy biznesowi zobowiązują się do umownego przeniesienia obowiązków, o których mowa w zdaniu poprzednim, na swoich dostawców i zapewnienia, w możliwym i rozsądnym dla nich zakresie, przeniesienia tych obowiązków w łańcuchu dostaw.

Wskazówka

System powiadamiania o nieprawidłowościach jest właściwy dla zgłoszeń ciężkich naruszeń zasad i naruszeń przepisów prawa. W ramach uczciwej i przejrzystej procedury, system powiadamiania o nieprawidłowościach chroni przedsiębiorstwo, osoby, których dotyczy to zgłoszenie oraz osoby zgłaszające (sygnalistów). Jednolite i szybkie procesy oraz poufne i profesjonalne rozpatrywanie zgłoszeń przez wewnętrznych ekspertów stanowią fundament systemu.

System powiadamiania o nieprawidłowościach Koncernu Volkswagen oferuje możliwość skontaktowania się z prawnikami Centralnego Biura ds. Nieprawidłowości za pośrednictwem internetowej platformy komunikacyjnej, wymiany dokumentów i pozostania w kontakcie za pośrednictwem własnej skrzynki pocztowej. Proces ten funkcjonuje w sposób poufny i bezpieczny. Sygnaliści mogą przy tym sami zdecydować, czy zgłoszenia chcą dokonać anonimowo, czy imiennie.

Zewnętrzni rzecznicy koncernu są również dostępni jako punkt kontaktowy. Jako prawnicy, rzecznicy koncernu podlegają prawnemu obowiązkowi zachowania poufności wobec przedsiębiorstwa. W ten sposób sygnalistom możemy zagwarantować anonimowość wobec przedsiębiorstwa, jeśli chcą pozostać nierozpoznani. Za zgodą sygnalisty rzecznicy koncernu przekazują zgłoszenie do systemu powiadamiania o nieprawidłowościach Koncernu Volkswagen - na życzenie w formie anonimowej.

Hinweisersystem des Volkswagen Konzerns

Der Volkswagen Konzern legt Wert auf sachdienliche Hinweise von Geschäftspartnern, Kunden und sonstigen Dritten.

Bei konkreten Hinweisen auf ein potenzielles Fehlverhalten von Beschäftigten des Volkswagen Konzerns, des Geschäftspartners oder der Geschäftspartner des Geschäftspartners bei der Zusammenarbeit mit dem Volkswagen Konzern, bietet der Volkswagen Konzern allen Beteiligten die Möglichkeit an, diese an das Volkswagen Konzern Hinweisersystem zu melden.

Alle Informationen und Kontaktmöglichkeiten sind auf Whistleblower System (volkswagenag.com) zu finden.

Die Geschäftspartner verpflichten sich, ihren Beschäftigten einen ungehinderten Zugang zu dem beim Volkswagen Konzern eingerichteten Hinweisersystem zu ermöglichen und keine Handlungen, die den Zugang behindern, versperren oder erschweren, vorzunehmen. Die Geschäftspartner verpflichten sich, die im vorstehenden Satz genannten Pflichten an ihre Zulieferer vertraglich weiterzugeben und im Rahmen des ihm Möglichen und Zumutbaren dafür zu sorgen, dass die Pflichten in der Lieferkette weitergegeben werden.

HINWEIS


Das Volkswagen Konzern Hinweisersystem ist für Hinweise auf schwere Regelverstöße und Rechtsverstöße zuständig. Im Rahmen eines fairen und transparenten Verfahrens schützt das Hinweisersystem das Unternehmen, die Betroffenen und die Hinweisgeber. Einheitliche und schnelle Prozesse sowie eine vertrauliche und professionelle Bearbeitung von Hinweisen durch interne Experten bilden das Fundament des Systems.

Das Volkswagen Konzern Hinweisersystem bietet die Möglichkeit über eine internetbasierte Kommunikationsplattform mit den Juristen des Aufklärungs-Office in Kontakt zu treten, Dokumente auszutauschen und über ein eigenes Postfach in Kontakt zu bleiben. Das funktioniert vertraulich und geschützt. Hinweisgeber können dabei selbst entscheiden, ob sie sich anonym oder namentlich melden möchten.


Als weitere Anlaufstelle stehen externe Ombudsleute zur Verfügung. Als Rechtsanwälte unterliegen die Ombudsleute dem Unternehmen gegenüber der anwaltlichen Schweigepflicht. Dadurch können wir Hinweisgebern, die unerkannt bleiben möchten, Anonymität gegenüber dem Unternehmen zusichern. Mit Zustimmung des Hinweisgebers leiten die Ombudsleute den Hinweis – auf Wunsch auch in anonymisierter Form – an das Hinweisersystem des Volkswagen Konzerns weiter.

W przypadkach, w których zobowiązania zostały uzgodnione z partnerem biznesowym na podstawie indywidualnych umów o treści odmiennej od zasad zawartych w niniejszym dokumencie, wówczas takie odrębne zobowiązania zachowują nadrzędność.


Wolfsburg, 1 stycznia 2023



Dirk Große-Loheide
Zakupy



Hildegard Wortmann
Sprzedaż



Dr. Manfred Döss
Integrity i Prawo




In Fällen, in den von diesen Grundsätzen abweichende einzelvertragliche Pflichten mit den Geschäftspartnern vereinbart sind, sind diese vorrangig.

Wolfsburg, 01. Januar 2023



Dirk Große-Loheide
Konzern Beschaffung



Hildegard Wortmann
Konzern Vertrieb



Dr. Manfred Döss
Integrität und Recht



Volkswagen Group
Group Procurement
38436 Wolfsburg
Email: sustainability@vwgroupsupply.com

Volkswagen Group
Group Compliance
38436 Wolfsburg
Email: compliance@volkswagen.de

Wydanie 01/2023